

CARTA DE VENECIA - ETIMOLOGIA DEL TERMINO "RESTAURAR"

Küpper | Architektur und Denkmalpflege

Estado: 21.06.2014, S. 1/1

	Indo-germanisch	Sanskrit	Alt-Griechisch	Griechisch	lateinisch	(Spät-) Lateinisch	Alt-Englisch	Englisch	Alt-Französisch	Französisch	Germanisch / Skandinavisch	Deutsch	Bedeutung
	idg	sa	GR	gr	LA	la	EN	en	FR	fr	germ. / skand.	dt	
1.					integrale	conservare				conserver		konservieren	dienen
		στα(u)ρός	σταυρός	*sta(u)-ru-s	sta(u)-ru-m					staurr		Pfahl, (Kreuz)	
												Strunk	
												Strang	
												Stärke	
						starian						starr	
						staren	stare					starren	
	*stā	stā			stare	stare				starjana		stehen, stellen	
										stiur-jan			
										steurian		steuern	
												Steuer	
												Sterz	
	*steu	sthā, sthā-varāh										fest, dick	
												bevorraten	
							stor	store	estore			Geschoss	
							storey	storey	estorre				
		στάσις	στάση	statio	statio			station		station		Station	Zustand
			κατάσταση										Restaurierung
			αποκατάσταση										einrichten
						instare							einrichten
						instaurare							
2.					*staurare	restaurare	restor	restore	restorer	restaurer		restaurieren	wieder fest machen
					statuere, statua	statuere, statua						Statue	stellen, Stehende
							restituere		restitute				Stativ
							reconstituere		reconstitute				(ersetzen) rekonstruieren
					stabilis	stabilis						stabil	
	*stel				stabulum	stabulum						*stalla	Stall
	*sti-na	ἱ-στη-μι στήνω, στύω											befestigen
		στήλις	στήλη										Stütze
		στύλος	στύλος										Stütze
		στιλό											Füller
									stylo			stollo	Stollen
		στύλωσις	στίλωση										Befestigen
			αναστήλωση										Anastilose
			στύση										Remontage
													Erektion
	*stere-, *stre-	στερεός	στερέος						stéréo			stereo	fest
		στερέωσις	στερέωση										Befestigen, Sichern
							strengthen, strong						
		ā-stā-na											Afghanistan
													"Stelle" der Afghane
3.					sarcire	sarcire	*	*	*	*		sartorius	Flicker
4.					renovare	renovare				rénover		renovieren	neu machen